

شروط استيراد لحوم الاغنام والماعز والابقار والجمال وأخرى
Condition for importing sheep, goats, cattle, and
camels & others



Importing chilled and frozen products of sheep, goats, cattle, and camels in all their types, as well as all their products, is prohibited without obtaining an import permit from the relevant veterinary authority.

The imported consignment must be accompanied by the following documents:

- An original government veterinary health certificate issued by the official authority responsible in the country of origin.
- Certificate of Origin from the relevant authority in the country of origin (excluding shipments from GCC countries).
- Halal certificate from an Islamic origination recognized by government agencies (excluding products of origin from GCC countries).

يحظر استيراد منتجات الأغنام والماعز والابقار والجمال بأنواعها المبردة والمجمدة وجميع منتجاتها من الإ بعد الحصول على إذن استيراد من الجهة البيطرية المختصة.

أن تكون الإرسالية المستوردة مصحوبة بالآتي:

- شهادة صحية بيطرية حكومية (أصلية) صادرة من الجهة الرسمية المختصة في بلد المصدر.
- شهادة منشأ من الجهة المعنية في بلد المصدر (باستثناء الإرساليات ذات المنشأ من دول مجلس التعاون الخليجي).
- شهادة ذبح حلال من مركز إسلامي معترف به في بلد المصدر (باستثناء الإرساليات ذات الأصل من دول مجلس التعاون الخليجي).

Requirements

The following requirements must be fulfilled:

- The carcasses and meat should be free from the internal organs, parts and fat of the kidneys, and the head and limbs should be removed, while allowing part of the tail to be left to identify the type of animal.
- Product must maintain all its distinguishing natural characteristics, such as the color, smell and free from signs of rancidity and rotteness.
- If the shipment consists of frozen or chilled meat, the elapsed period from the slaughter date until the arrival of the shipment in the Kingdom of Bahrain must not exceed half of the shelf life.
- Shipping containers must have a device to monitor the temperature during the flight (Data logger).
- The packing materials shall not leave any toxic or harmful residues on the meat or cause its contamination with any undesirable substance. The carcass or its parts shall be wrapped with a clean light porous cloth in addition to kraft paper or polyethylene in the case of frozen meat.

المتطلبات

يجب أن تتوافر المتطلبات التالية:

- أن تكون الذبائح واللحوم خالية من الأحشاء الداخلية والأجزاء وشحم الكليتين وأن تكون منزوعة الرأس والأطراف مع السماح ببقاء جزء من الذيل للتعرف على نوع الحيوان.
- أن تكون اللحوم بجميع أنواعها محتفظة بجميع خواصها وصفاتها المميزة وخالية من التزنخ ومن مظاهر الفساد ومن أي مادة أخرى ضارة.
- إذا كانت الإرسالية من اللحوم المجمدة والمبردة فيجب ألا تزيد الفترة المنقضية من تاريخ الذبح حتى وصول الشحنة إلى مملكة البحرين على نصف المدة الصلاحية.
- حاوية الشحن يجب ان تحتوي على جهازًا لمراقبة درجة الحرارة أثناء الرحلة.
- ألا تترك مواد التغليف أي مخلفات سامة أو ضارة على اللحم أو تسبب تلوثه بأي مادة غير مرغوبة وأن يتم تغليف الذبيحة أو أجزائها بقماش خفيف مسامي نظيف بالإضافة إلى ورق الكرافت أو بولي إيثيلين في حالة اللحم المجمد.

شروط استيراد لحوم الاغنام والماعز والابقار والجمال وأخرى Condition for importing sheep, goats, cattle, and camels & others



- In the case of frozen meat in the form of small pieces, it must be packed in waxed cartons or polyethylene containers, with all data indicated on them.
 - The whole carcass or its cooled or frozen quarters must be stamped after verifying its quality, safety, and full validity for human consumption by the competent veterinary authority with an official stamp using certified harmless inks that easily adhere to the outside of the carcass. Authority with an official mark using approved non-harmful inks that stick easily on the outside of the carcass.
 - Stamp the carcasses on both sides in the following places at least from the outer surface thigh, back, chest, and shoulder.
 - To stamp meat pieces obtained from officially stamped slaughters at meat cutting factories is not permitted unless they are packaged or wrapped.
 - The carcasses and meat should be free from the internal organs, parts and fat of the kidneys, and the head and limbs should be removed, while allowing part of the tail to be left to identify the type of animal.
 - The area of the stamp shapes must be appropriate, with a diameter ranging from 6 to 10 cm.
- في حالة اللحوم المجمدة على شكل قطع صغيرة فيجب أن تعبأ في عبوات كرتونية مشمعة أو من البولي إيثيلين مع توضيح كامل البيانات عليها.
 - يجب أن تختم الذبيحة الكاملة أو أرباعها المبردة أو المجمدة بعد التحقق من جودتها وسلامتها وصلاحياتها التامة للاستهلاك الآدمي من قبل السلطة البيطرية المختصة بعلامة رسمية باستخدام أحبار معتمدة غير ضارة وتلتصق بسهولة على السطح الخارجي للذبيحة.
 - يجب أن تختم اللحوم - المجازة من قبل المفتش البيطري الرسمي بأنها خالية من الأمراض المعدية وصالحة للاستهلاك الآدمي - بختم يحتوي على البيانات الإيضاحية الأساسية.
 - أن تختم الذبائح على الجانبين في الأماكن التالية على الأقل من السطح الخارجي الفخذ والخاصرة، والظهر، الصدر والكتف.
 - أن تختم قطعيات اللحوم التي يتم الحصول عليها من ذبائح مختومة رسمياً في مصانع تقطيع اللحوم إلا إذا تم تغليفها أو تعبئتها.
 - يجب أن تكون مساحة أشكال الأختام مناسبة وبقطر يتراوح ما بين 6-10 سم.

Packing

- Packaging materials should be durable and do not cause any change in the properties of meat and do not transmit any substances harmful to human health or contamination.
 - Packaging should be fully protected for carcasses and meat pieces during transport.
 - Packaged meat products should be stored under a tightly sealed vacuum or inert gas and not exposed to air and moisture.
 - In the case of chilled meat, the packaging process should be conducted under refrigeration conditions at a temperature ranging from $\pm 0.5^{\circ}\text{C}$ to -1°C .
 - Reuse of packaging or packaging previously used in meat packaging is prohibited.
- أن تكون مواد التعبئة والتغليف متينة وسليمة وصحية ولا تسبب أي تغيير في خواص اللحم وألا تنقل إليه أي مواد ضارة بصحة الإنسان أو تلوثه.
 - أن يكون التغليف أو التعبئة بصورة تحمي كاملة للذبائح وقطعيات اللحوم أثناء النقل.
 - أن تكون عبوات اللحوم المعبأة تحت تفريغ أو غاز خامل محكمة القفل غير منفذة للهواء والرطوبة.
 - يحظر إعادة استخدام العبوات أو الأغلفة التي سبق استخدامها في تعبئة أو تغليف اللحوم.
 - في حال اللحوم المبردة يجب أن تتم عملية التعبئة تحت ظروف التبريد وعلى درجة حرارة تتراوح من $0.5 \pm ^{\circ}\text{C}$ الى -1

التعبئة

شروط استيراد لحوم الاغنام والماعز والابقار والجمال وأخرى Condition for importing sheep, goats, cattle, and camels & others



- أن تكون قطعيات اللحم المقطعة والمعبأة من صنف واحد من اللحوم، ولا يسمح بعمليات التعبئة لأنواع مختلفة من ذبائح مختلفة
- في حالة اللحوم المجمدة على شكل قطع صغيرة يجب أن تعبأ في عبوات كرتونية مشمعة أو مبطنة بعديد الإيثيلين أو أي مادة مناسبة
- Cut and packed meat pieces should be of one type of meat, and packing is not allowed for different types of different carcasses.
- In the case of frozen meat in the form of small pieces, it must be packed in linoleum cartons or lined with ethylene or any suitable substance.

تواريخ الصلاحية الإلزامية للحوم المبردة والمجمدة

The mandatory expiry for chilled and frozen meat

Temperature	Period	Packaging	Product Type
-18 °C	1 year	White gauze with polyethylene	Frozen whole or quarter bovine
-18 °C	1 year	Tightly closed	Frozen boneless bovine
-18 °C	1 year	Tightly closed	Boneless ovine meat
-18 °C	1 year	White gauze with polyethylene	Frozen whole or quarter ovine meat
-5 till 1°C	14 – 21 days	White gauze	Chilled bovine, whole or quarters
-5 till 1°C	Not more than 120 days	Sealed bags	Chilled bovine packed under vacuum or inert gas
-5 till 1°C	14days	White gauze	Chilled ovine meat whole or quarters
-5 till 1°C	Not more than 90 days	Sealed bags	Chilled ovine meat packed under vacuum or inert gas

Product evaluation

Shipments arriving in the Kingdom of Bahrain from a source importing for the first time will be subject to evaluation as follows:

- The importing company must provide samples of the products to be imported before the import process begins. If the evaluated samples are found to be fit for human consumption and do not show any pathogens, then approval for importing from the new source will be given, and samples will be taken upon the arrival of the first shipment, which will then be subject to regular monitoring.

تقييم المنتجات للمرة الأولى

المنتجات التي تصل الي مملكة البحرين من منشأ يستورد منه لأول مره سوف تخضع لتقييم المنتج كالتالي:

- أي إرسالية قادمة من منشأ لأول مرة يجب أن توفر الشركة المستوردة عينات من المنتجات المراد استيرادها قبل بدء الاستيراد، وفي حال كانت العينات التي تم تقييمها صالحة للاستهلاك الأدمي ولم تظهر عليها أي مسببات مرضية، سيتم الموافقة على الاستيراد من المنشأ الجديد ويتم اخذ عينات عند الوصول من أول شحنة ثم تخضع الي المراقبة الدورية.

شروط استيراد لحوم الاغنام والماعز والابقار والجمال وأخرى Condition for importing sheep, goats, cattle, and camels & others



Upon Arrival

عند الوصول

Each imported shipment will be subjected to quarantine procedures at the port of arrival in accordance to the Veterinary Quarantine Law No. (8) of 2003 and the executive regulations No (7) of 2004, no consignment will be released until the following requirements are fulfilled:

سوف تخضع كل شحنة مستوردة للإجراءات الحجرية في منفذ الوصول طبقاً لقانون الحجر البيطري رقم (8) لسنة 2003م ولأئحته التنفيذية (7) لسنة 2004، لن يتم الإفراج عن أي شحنة إلا بعد التأكد أن الإرسالية:

- Fit for human consumption.
- Compliant with the Veterinary Quarantine Law, the Veterinary Quarantine Guide, the Meat Examination Guide, and the standard specifications in force in the Kingdom of Bahrain.
- All certificates and accompanying documents are completed and original.
- In the event of a breach of the import conditions for animal organs and viscera, the shipment will be rejected.

- سليمة صحياً وصالحة للاستهلاك الآدمي.
- متوافقة مع دليل الحجر البيطري ودليل فحص اللحوم والمواصفات القياسية المعمول بها في مملكة البحرين.
- جميع الشهادات والمستندات المصاحبة مستوفية المطلوب وأصلية.
- في حال الأخلال بشروط الاستيراد سيتم رفض الشحنة

Storage in Kingdom of Bahrain

التخزين داخل مملكة البحرين

- Importing companies are obliged to provide a warehouse for the reserved shipments only.
- The reserved shipments should not be mixed with any other products, and the shipment may not be disposed of without an official permission from the relevant authority.

- تلتزم الشركات المستوردة بتوفير مستودع خاص مؤهل فقط للشحنات المحجوزة.
- لا يجوز خلط المنتجات المحجوزة مع أي أصناف أخرى ولا يجوز التصرف في الشحنة إلا بإذن رسمي من الإدارة المختصة.

Ministry of Municipalities Affairs & Agriculture reserves the right to impose any necessary conditions for the following purposes:

- Preventing the entry of any epidemic and contagious diseases into the Kingdom of Bahrain.
- Protection of humans from any food born disease.

تحتفظ وزارة شئون البلديات والزراعة بالحق في إضافة أي شروط تراها ضرورية بهدف:

- منع دخول الأمراض الوبائية والمعدية إلى المملكة.
- حماية الإنسان من الأمراض الناتجة من الغذاء.

The ministry reserves the right to cancel any permit it has issued if the shipment poses any risk to public health or animal health due to its import, without incurring any legal or financial responsibility.

للوزارة الحق في إلغاء أي تصريح قامت بإصداره من قبل إذا شكلت الإرسالية خطورة على الصحة العامة أو الصحة الحيوانية جراء استيرادها دون تحملها أي مسئولية قانونية أو مالية.

شروط استيراد لحوم الاغنام والماعز والابقار والجمال وأخرى
Condition for importing sheep, goats, cattle, and
camels & others



For any further information about importing conditions don't hesitate to contact us on:
vetquarantine@mun.gov.bh

لمزيد من المعلومات حول شروط الاستيراد، يرجى التكرم بالتواصل
على البريد الإلكتروني الخاص بقسم المحاجر البيطرية
vetquarantine@mun.gov.bh

For more information on standards and technical regulation related to sheep, goats, cattle, and camels, please don't hesitate to visit Bahrain standard store through <https://bsmd.moic.gov.bh/store/?lang=en>, or you may contact to Testing and Metrology directorate at Ministry of Industry and Commerce through bsmd@moic.gov.bh

وللمزيد من المعلومات حول المواصفات واللوائح الفنية الخاصة لحوم
الاعنام والماعز والابقار والجمال، يرجى زيارة متجر البحرين للمواصفات
عبر الرابط <https://bsmd.moic.gov.bh/store/>، او التواصل مع إدارة
الفحص والمقاييس بوزارة الصناعة والتجارة عبر البريد الإلكتروني
bsmd@moic.gov.bh.